

**БАБУР-НАМЕ» КАК ЭТНОГРАФИЧЕСКИЙ ИСТОЧНИК**

Бекмирзаев Рахмонали Бегалиевич,  
старший преподаватель кафедры истории Узбекистана,  
Ферганский государственный университет,

Илебаев Арстанбек Касенович,  
к.и.н., доцент, ОшГУ

**Аннотация:**

Мухаммад Бабур оставил свой след в истории не только как полководец и основатель государства. Его автобиографическое сочинение «Бабур-наме» служит прекрасным этнографическим материалом для исследователей. В данной статье приводятся народные забавы, упомянутые автором – «гоньба голубей», «нарды», «чехарда», конное состязание «чавган». По побочным описаниям можно привести забавы по перетягиванию, скачки на лошадях.

**Ключевые слова:** «Бабур-наме», забава, развлечение, перетягивание, чехарда, скачки, нарды, чавган.

**Annotation:**

Muhammad Babur left his mark on history not only as a commander and founder of the state. His autobiographical work "Babur-name" serves as an excellent ethnographic material for researchers. This article presents the folk amusements mentioned by the author - "chasing pigeons", "backgammon", "leapfrog", equestrian competition "chavgan". According to side descriptions, you can bring fun in pulling, horse racing.

**Keywords:** "Babur-name", fun, entertainment, tug-of-war, leapfrog, horse racing, backgammon, chavgan.

Как известно Захириддин Мухаммад Бабур является автором произведений разного жанра, он составил специальный алфавит «Хатт-и Бабури», написал несколько трактатов по военному делу, музыке, по мусульманскому законоведению «Мубайин», по поэтике «Аруз рисоласи». Являвшийся современником Алишера Навои, и общавшийся с ним, создал лирические газели и рубаи. Среди его творений выделяется автобиографический труд «Бабур-наме», который академик В.В. Бартольд назвал: «лучшим произведением тюркской прозы» [З: 142]. Данный труд отражает эпоху феодальных распрей в Средней Азии, становления и крушения империй, оставивших неизгладимый след в мировой истории.

Первый перевод «Бабур-наме» был осуществлён в 1586 г. на персидском языке. В 1705 г. переведён на голландский язык, в 1826 г. на английский язык, в 1871 г. на французский язык, в 1940 г. на турецкий язык. В 1942 г. по Хайдарабадскому тексту, кандидат

филологических наук М.А. Салье перевёл его на русский язык. В настоящее время произведение переведено на 31 языков мира.

Поэма являясь автобиографическим трудом, не избежала субъективного взгляда, но несмотря на это, при критическом подходе данное произведение служит хорошим подспорьем для учёных, как многоплановый источник, в том числе и этнографического характера. Здесь даются материалы по топонимии, гидронимии, орографии, приводятся названия родов и племён.

Как правоверный мусульманин, своё писание начинает с обращением к всевышнему создателю. Все произведения мусульманских авторов на протяжении многих веков начинались таким образом. «В месяце рамазане года восемьсот девяносто девятого я стал государем области Ферганы на двенадцатом году жизни». [1: 11]. Как известно, после скоропостижной смерти отца – Омар Шейх Мирзы, он по закону наследства был посажен на трон. Как пишет сам автор 889 г., по хиджре. Зная, что он родился 14 февраля 1483 г., по григорианскому стилю, в 1495 г. В 12 лет от роду, он стал правителем Ферганы – «области в пятом климате». В средние века восточные учёные делили мир по широтам на семь климатов, Фергана входила в пятый климат. [1: 437].

Ферганская долина, это оазис среди гор, занимающий примерно 20 000 км<sup>2</sup> [1: 437], тянувшийся с востока на запад почти на 300 км, и с севера на юг около 100 км. Регион с многовековой культурой, и одним из очагов зарождения цивилизации. По описанию самого Бабур, на востоке находится Кашгар, на западе Самарканд, юг ограничивается Бадахшанскими горами, а север современным городом Алмалык, Республики Узбекистан. Приводимые им города Алмату и Янги (Отрар), скорее всего это не современные города, Республики Казахстан, которые не подходят по географическому положению в текстах произведения.

Детально описывая свои сражения, неудачи и победы, мужество и трусость своих соратников, благородство и предательство, он также приводит колоритный автобиографический портрет окружавших его людей. Хорошо описывает природу и животный мир, где можно увидеть в нём человека государственного мышления: «Доходами с области Ферганы можно, если соблюдать справедливость, содержать три-четыре тысячи человек». [1: 12].

Рассматривая этнографические материалы, приводимые в произведении, в статье рассматриваются записанные тексты из области народных забав и развлечений. Летописцы и историки мало обращают на эту сторону общественной жизни. Игры и забавы играют важную роль, как для индивида, так и всего человеческого общества. И в этом отношении произведение «Бабур-наме», при его критическом подходе, даёт некоторые сведения, об этой стороне жизни, в Средней Азии, в эпоху средневековья. [1: 15].

С первых страниц поэмы, мы сталкиваемся с неординарным развлечением жителей города Ош, которую красочно описывает автор: «У подошвы горы Бара-Кух... стоит мечеть... Джауза. Внешний двор мечети покатый... есть приятная, тенистая лужайка, поросшая трилистником... каждый путешественник и странник... отдыхает там. В Оше существует такая забава: на всякого, кто заснёт на лужайке, пускают воду из этого ручья». [1: 10].

Возможно шутки ради, а возможно блюстители порядка и отвечающие за состояния лужайки, чтобы не вытаптывалась трава, таким образом сгоняли нарушителей порядка.

Описывая город Маргинан (совр. Маргелан), находящийся к западу от его родного города «Андиджана» в «семи йигачах» пути. Из средневековых источников известно, что один йигач равен, примерно 6 км. [1: 10]. Маргелан находился на расстоянии 42 км, это дистанция Марафонского забега, который с первых афинских игр, до настоящего времени, входит в программу Олимпийских игр. Далее Бабур пишет: «Обычай драться на кулаках распространён в Мавераннахре; большинство знаменитых кулачных бойцов в Самарканде и Бухаре – маргинанцы». [1: 10]. Как известно кулачные бои широко распространены в мире, который наряду с марафонским бегом, с первых дней олимпийского движения, входит в его программу. В настоящее время кулачные бойцы, по-другому, боксёры из Узбекистана, занимают передовые позиции. Олимпиада в Рио-де-Жанейро 2016- года, яркое подтверждение этому. На призовые места пьедестала поднялись 8-м боксёров из Республики Узбекистан. Заняв в мировом общекомандном зачёте почётное первое место. [6].

Произведение даёт такую информацию: «Плодовых деревьев там много, но в садах преобладают миндальные деревья». [1: 13]. «Имеется ещё там сорт урюка, из которого вынимают косточки...». [1: 13]. В регионах Северной Африки, в Средней, Центральной и Юго-Восточной Азии распространена игра, называемая у тюркских народов – тогуз коргол (кырг.), тогуз кумалак (казах.), и т.д. В игре используются косточки плодовых деревьев, которые кладут в лунки. [4: 78]. Данная игра с широкой географией, имеет свои разновидности, где используемая доска различается по количеству лунок. Если в тогуз коргол, помимо «казанов» – 2 лунки большего размера в середине доски имеются лунки по 9 с каждой стороны. То встречается доска, с каждой стороной по 6 лунок, по 7 лунок, по 8 лунок, по 10 лунок, по 12 лунок. Встречается доска, где имеются по 9 лунок с четырёх сторон. [8: 7-8].

У кыргызов бытует ещё одна разновидность данной игры, приспособленная для кочевого быта. Отражающаяся и в названии игры – уюм туду (корова отелилась). [4: 88]. Игра проходит на лужайке, где с каждой стороны выкапываются по 5 лунок, и две лунки чуть больше размера, в середине. Игры во всём мире проходят по одинаковым правилам. Но иногда имеются некоторые различия, которая подтверждает тезис, что все игры имеют исторический и творческий характер. В особенности это ярко выражено в играх детей.

Есть ещё одно развлечение с использованием косточек плодовых деревьев. У кыргызского народа оно называется – «жарма данек» (двойная косточка). [4: 52]. Суть забавы заключается в том, когда раскалывается косточка плода, внутри него иногда встречаются одинаковые две миндалины. Расколовший косточку достаёт миндалины, одну съедает сам, другую отдаёт близстоящему другу. Встретившись в любое суток время, они должны поприветствовать друг друга словами: «Ас-салом алейкум жарма данек!».

Далее, ещё одна информация, приведённая автором: «Дыни там бывают хорошие; есть один сорт дынь, называемый миртимури; неизвестно, существуют ли ещё где-нибудь в мире такие дыни». [1: 12]. В произведении есть много описаний о достоинствах дыни, из разных регионов – Ахсыйские, Бухарские, Самаркандские и т.д. Древнейшая

земледельческая цивилизация именуемая историками, как – чувская, была местом культивирования не только зерновых, но и плодовых, бахчевых культур. Наманганские яблоки, андижанский виноград, самаркандские персики, ахсьйские дыни. Все эти плоды своего труда, человечество использовало для игр и забав. Одно из развлечений, носящее название у кыргызского народа «коон үзмөй» (сбор дыни), «коон чапмай» (битьё дыни), которые до недавнего времени бытовали у народа. [4: 68]. Суть забавы заключалось в умении координировать своё тело, и метко попасть по намеченной цели. На возвышенное место клали дыню, одному из желающих завязывали глаза, давали в руки небольшую палку и раскручивали. После этого он должен был сориентироваться на месте, и палкой попасть по дыне.

Из произведения: «В горах, окружающих область Ферганы, есть хорошие летовки; на этих горах растёт дерево табулгу – больше его нигде нет. Табулгу – дерево с красной корой; из этого дерева вырезают посохи, выделывают ручки плёток, изготавливают клетки для птиц. Обстругав дерево, из него делают бесперые стрелы. Это очень хорошее дерево. Его привозят как подарок в далёкие места». [1: 15]. В этих сторочках для этнолога заложена большая информация. У кыргызов данное дерево называется – табылга. Вырезанные из него посохи называются – *аса таяк*, их до сих пор используют бакшы и шаманы, для лечения и предсказания будущего. Изготовление бесперых стрел в настоящее время не встречалось. Возможно из-за не надобности, а возможно из-за неинформированности исследователя. Изготовление ручек для плёток (камчы), широко популярно не только у кыргызов по всему ареалу проживания, включая Кызыл-Суйскую область КНР, но и у других кочевых народов. Саму плётку из тавылги, которая обладает прочными свойствами и тонет в воде, также используют для забавы в перетягивании – *камчы тартыш*. [5: 15]. У кыргызского народа, существуют несколько разновидностей забавы в перетягивании различных предметов домашнего обихода, которые непосредственно имеют трудовые корни происхождения. Перетягивание шкур животных – *тери тартыш*, [5: 38]. перетягивание палки – *таяк тартыш*, другое название – *найза тартыш*. Ещё одна разновидность – *жыгач күрөш* (борьба на палках) [5: 38]. Перетягивание *камчы тартыш*, на территории Кыргызской Республики в настоящее время пока не зафиксировано. Данное развлечение сохранилось у кыргызов Кызыл-Суйской области, КНР. Двое желающих померяться силами, садились «по-монгольски», скрестив ноги. Брали одну плётку в горизонтальном положении, другую зажимали в зубах. И по сигналу даекчи – секунданта, начинали перетягивать плётку. Побеждал тот, кто смог вырвать плётку из рук соперника. Перетянуть соперника вместе с плёткой на свою сторону. Победа засчитывалась и в случаях, когда соперник сдвинулся с места или упал. В настоящее время данная забава стала одним из видов спорта, проводятся чемпионаты республики, и международные турниры.

Описывая деятельность своего отца Омар Шейх мирзы, приводит выражение «чачские луки». [1: 16]. В средневековых документах, название современного города Ташкент, пишут как «Шаш» и «Чач». Известно, что эти луки сделанные из особого сорта дерева, не боялись влаги, и были незаменимыми в бою, особенно в дождливую и ненастную погоду. Стрельба из лука, одно из древнейших развлечений, который встречается повсеместно.

Состязания могут проходить на меткость, на дальность. У кыргызов с древности остались состязания в стрельбе из лука – жамбы атмай. [4: 51]. В народном эпосе «Манас», имеет также название – тезек кыйу. [4: 15]. Жамбы атмай с 1952 г., является национальным видом спорта. Из источников известно, расстояние полёта стрелы, которая равняется 100 м. [4: 5]. В «Бабур-наме» есть также описания связанные с луком, и его применением. Например: «гушагир» [1: 125], приспособление для надевания тетивы, на конечные зарубки лука. «Суфа-и тир андазан», площадка для стрельбы из лука. [1: 223]. Следует подчеркнуть слово «тир», которое встречается в произведении средневекового автора.

Бабур описывая окружающую природу и животный мир, местами даёт информацию о развлечениях и забавах народа. Одна из них: «гоньба голубей» [1: 16]. Забава с голубями, широко распространённая в мире. К сожалению автор не обратил внимания на петушинные бои, которые несомненно существовали в это время, и были одним из азартных развлечений народа. Хотя в тексте произведения приводятся названия различных пород петухов. Петушинные бои проходили на ярмарках и базарах, при большом стечении народа. Ставились большие призы, были люди специально разводившие бойцовских петухов.

Описывая одного из эмиров Омара Шейха Мирзы, Хасан Якуб бека, Бабур пишет: «Он был смел, метко пускал стрелы, прекрасно играл чавганом и хорошо прыгал при игре в чехарду». [1: 21]. Здесь внимание привлекает игра в чехарду. К сожалению в данный момент идентифицировать, что это за развлечение невозможно, что понимал автор под игрой в чехарду, и какой смысл вложен в переводе этого слова.

В тексте поэмы приводится игра «нард», как пишет автор: «нард – игра, бросание костей и передвижение затем по особым ячейкам фигур, напоминающих шашечные» [1: 17]. Игра широко популярна, имеет и европейский аналог, которая называется – трик-трак. Хотя данная игра имеет мировое распространение, почему-то его тесно связывают только с Закавказьем и Ираном.

Интересна информация приводимая Бабуром, об «ишик-ага – господине (дворцовых) дверей, кармергере, высшей должности при дворе тимуридов». [1: 32]. В кыргызском кочевом быту имелось мужское развлечение – жоро бозо. Один из участников развлечения исполнял роль эшик агасы. [4: 56].

В произведение можно встретить конные развлечения. Популярное во всём мире конное поло, имеет азиатские корни. Эта игра под названием чавган, упоминается Ж. Баласагыном в своих стихах:

*«Иногда бек верхом на врага выезжает.*

*Иногда охотой, чавганом народ объезжает».* [2: 228].

В поэме Бабура, даются определение чавгана, как: «деревянный молоток на очень длинной рукоятке, для игры в поло», здесь же добавляют, поло от тибетского пулу, т.е. мяч. [1: 24]. На 223 странице можно встретить термин «кахадстан – поле для скачек». [1: 223]. Кочевой образ жизни породил множество разновидностей скачек. [4: 7]. Известно, что после осады Самарканда Шейбани ханом, Бабур был вынужден оставить город. Выехав за его пределы, он со своими близкими непреднамеренно устроили скачки. И не без удовольствия замечает, что никто не смог обогнать его лошадь.

Оглакчи, (кырг. улакчы) – «участник козлодрания». [1: 32]. У кочевых народов Средней Азии: таджиков, узбеков, казахов, кыргызов - көк бөрү (др. названия - улак тартыш, чап улак, байге, аламан байге), был одним из зрелищных и массовых видов состязания. Количество участников, по фольклорным источникам доходило до 1000 человек. [4: 19]. В произведении «Бабур-наме», помимо непосредственного упоминания о видах развлечений и забав. Можно почерпнуть информацию о составляющих эти развлечения. Большинство забав и развлечений проходило во время торжеств – той, свадьба, пир и т.д. [1: 249]. Непосредственное участие принимал глашатай – мубашшир. [1: 186]. Он разъяснял зрителям и участникам, по поводу чего проходит мероприятия, кто является организатором и выделяет средства на празднество и на призы. Объявляет участников состязаний, их родословную, достигнутые успехи. При определении количества участников, применялись военные термины кочевого быта: «даха – 10, сада – 100, хазара – 1000, туман – 10000». [1: 20]. При определении расстояния скачек, площадки для состязаний, также использовались народные термины, которых привёл в своём произведении Бабур. Например: шери – расстояние равное приблизительно 2 км. [1: 13]. Карух, также приблизительно 2 км. [1: 54].

Встречаются в труде Бабура слова чарг-уланг – соколиная площадка. [1: 223], аргамин мера длины в «шерстяную верёвку», длина конской привязи, равная приблизительно 3-4 м [1: 394], танап, мера длины и расстояния верёвки, равная примерно 24 м [1: 416].

Подводя итог, хотелось бы выразить сожаление, что одна из составляющих народного быта, как земледельческого, так и кочевого образа жизни, деятельность не связанная с производством материальных благ, всевозможные игры и забавы, названные исследователями – непромышленной деятельностью, остались вне поля зрения летописцев, и непосредственных свидетелей этих событий. Бабур красочно и колоритно описывая события своей эпохи, свою деятельность, окружающую природу и животный мир, давая портреты окружающих его людей, не вдаваясь в тему забав и развлечений, приводит некоторые данные, из которых по крупницам можно сложить небольшую мозаику из общественной жизни народа, заключающихся в его забавах и играх. Произведение является источником нескольких видов бытовых игр. Игры с голубями и их разведением. Нард, или распространённые сегодня нарды. Конная игра чавган. Приводится развлечение чехарда, к сожалению из описания невозможно выяснить, что за игра приведена в тексте. Из побочного описания мы можем привести, имеющие длительные корни бытования стрельбу из лука, в настоящее время ставшим одним из видов спорта входящих в программу международных Олимпийских игр. Бег на длинные дистанции. Различные виды перетягивания.

«Бабур-наме» произведение переживший века, и сегодня является хорошей источниковой базой, для изучения различных сторон жизни эпохи средневековья.

#### ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Бабур-наме. Записки Бабура / Пер. М. Салье. - Ташкент, 1958. – 534 с.
2. Баласагуни Ю. Благодатное знание.– Л.: Сов. Писатель, 1990.– 555с.

3. Бартольд В. В. Работы по отдельным проблемам истории Средней Азии // Сочинения: в 9 т. / Гафуров Б. Г. - М.: Наука, 1964. - Т. 2, кн. 2. – 661 с.
4. Касен А. Кыргызские игры и развлечения.– Бишкек: Илим, 2004 – 144 с.
5. Касен А. Традиционные игры кыргызов. – Бишкек: Илим, 2022– 105 с.
6. Статистика на Sports-reference.com Архивная копия от 28 апреля 2020 на Wayback Machine.
7. Фергана, по «Запискам» султана Бабура // Записки императорского русского географического общества по отделению этнографии, Том VI. СПб. 1880. С.86-102.
8. The current situation of traditional games in Kyrgyzstan // The Ninth International Conference on Traditional Field Play and Games. – Tokyo, 2005.– С. 1– 8. 26.
9. Bekmirzaev, R. B. (2021). Factors affecting nation-building relationships in Fergana Valley. *Asian Journal of Multidimensional Research*, 10(11), 122-125.
10. Bekmirzaev, R. B. (2021). Traces Of Archaic Religions In The Modern Way Of Life Of The Peoples Of The Ferghana Valley. *The American Journal of Social Science and Education Innovations*, 3(11), 41-46.
11. Bekmirzaev, R. B. (2022). Socio-Economic Causes Of Ethnic Conflicts In The Ferghana Valley. *American Journal Of Social Sciences And Humanity Research*, 2(06), 135-138.
12. Bekmirzaev, R. B. (2022). Historical and political problems of the Ferghana valley. *Asian Journal Of Multidimensional Research*, 11(6), 104-106.
13. Bekmirzaev, R. B. (2022). Interpretation of inter-ethnic relations in the Ferghana Valley from political aspects. *The Peerian Journal*, 12, 31-34.
14. Begalievich, B. R. (2022). Inter-ethnic conflicts in the south of the Kyrgyz Republic. *Eurasian Research Bulletin*, 14, 51-56.
15. Bekmirzaev, R. B. (2022). INTER-ETHNIC RELATIONS AND SOCIAL PROBLEMS IN FERGHANA VALLEY. *ResearchJet Journal of Analysis and Inventions*, 3(11), 34-40.
16. Бекмирзаев, Р. (2022). Yangi O 'zbekistonda millatlararo totuvlik va dinlararo bag 'rikenglikni mustahkamlashning huquqiy asoslarini yaratilishi. *Актуальные проблемы истории Узбекистана*, 1(1), 585-593.
17. Begalievich, B. R. (2023). Analysis of the Fergana Ethnic Conflict. *Eurasian Journal of History, Geography and Economics*, 19, 49-53.
18. Begalievich, B. R., Kasenovich, I. A., & Valiyevich, Y. S. (2023). Horse Games and Entertainment. *Eurasian Journal of Humanities and Social Sciences*, 19, 105-111.
19. Bekmirzaev, R. B., & Ilebaev, A. K. (2023). "Kudatgu Bilig" About Games and Amusements in Public Life. *Web of Semantic: Universal Journal on Innovative Education*, 2(4), 253-259.
20. Бекмирзаев, Р. (2022). Создание правовой основы для укрепления международной гармонии и межрелигиозной толерантности в новом Узбекистане. *Актуальные проблемы истории Узбекистана*, 1(1), 585-593.
21. Ахматова, А., Илебаев, А., & Бекмирзаев, Р. (2023). ЗЕБ УН-НИСА ОЧАРОВАНИЕ И ТРАГЕДИЯ. *Interpretation and researches*, 1(1).
22. Ахматова, А., Илебаев, А., & Бекмирзаев, Р. (2023). «КУДАТГУ БИЛИГ» ОБ ИГРАХ И ЗАБАВАХ В ОБЩЕСТВЕННОЙ ЖИЗНИ. *Interpretation and researches*, 1(1).

22. Bekmirzayev, R. B. (2023). FARG ‘ONA VODIYSIDAGI ZAMONAVIY MILLATLARARO MUNOSABATLARGA TA’SIR ETUVCHI IJTIMOIIY-IQTISODIY MUAMMOLAR. *Research Focus International Scientific Journal*, 2(4), 64-67.
23. Bekmirzaev Rakhmonali Begalievich, & Akhmatova Ainura Nimatovna. (2023). ABOUT THE CHARMING CREATION OF ZEBU UN-NISSA BEGIM. *Web of Scientist: International Scientific Research Journal*, 4(04), 879–887. <https://doi.org/10.17605/OSF.IO/M7BXJ>
24. Bekmirzayev, R. B. (2023). FARG ‘ONA VODIYSIDAGI ZAMONAVIY MILLATLARARO MUNOSABATLARGA TA’SIR ETUVCHI IJTIMOIIY-IQTISODIY MUAMMOLAR. *Research Focus International Scientific Journal*, 2(4), 64-67.
25. Бекмирзаев, Р. Б., & Рустамов, С. А. (2023). МУСУЛЬМАНСКИЕ ГЕОГРАФЫ (ИБН БАТТУТА). *Экономика и социум*, (1-2 (104)), 172-175.